



## 献血は心の贈りもの さんプラザ・献血ルーム

12月10日から来年1月31日まで  
は「年末年始献血推進強調期間」。  
そこで、今回は、今年7月、三宮  
さんプラザにオープンした献血ル  
ームを訪ねてみました。

献血に協力しようという気持ち  
があつても血を採られるのが何と  
なく恐い、採血後、身体に微妙な  
変化が起こりはしないか?というよ  
うな不安感をもつ人が多く見受け  
られます。でも心配はいりません。

献血の手順は、まず受付で住所  
や名前などを記入し、比重測定、  
血液型判定、血圧測定、問診など  
をして、献血ができる状態かどうか  
を調べます。そのあと200ml  
の採血。採血時間は約3分。受付  
から採血終了まで約10分。そして  
コーヒーやジュースを飲みながら  
10分ほど休憩していると、献血手  
帳が発行されます。

採血された血液は兵庫県赤十字  
血液センターに運ばれ、梅毒、肝  
機能、HB抗原などの検査を受け、  
輸血に適しているかどうかをチエ

ック。提供された血液は、一部緊  
急用に保存血液としてブールされ  
るもの除き、必要とする医療機  
関へ送り出されていきます。

献血はだれにでもできるボラン  
ティア活動であると同時に、献血  
の都度、血液センターから血液生  
化学検査の結果が届くので、自分  
の健康チェックにもなります。

「現在、全献血量の半分以上は20  
歳代以下の人の献血によるもので  
す。特に最近、高校生や大学生の  
献血が増えています。三宮にショ  
ッピングに来たついでにでも、気  
軽に立ち寄つていただけるとうれ  
しいですね」と同センター・広報  
係長の栗田正俊さん。

ぜひ一度、献血ルームに立ち寄  
つてみてください。あなたのやさ  
しさが人の命を守ります。

●献血ルーム  
場所/神戸三宮さんプラザ3F  
☎ (078) 391-7070  
受付時間/11時~13時・14時~18時  
定休日/月曜日・12月31日・元旦



マンガ・高橋 孟





・レジャールポ

## 西ドイツのあのバーデンバーデンが有馬に

健康充電基地

WV  
有馬



働き盛りの人たちの心と体をリフレッシュするヘルシーホテル(右)血液の循環を促進する圧注浴(左上)  
気泡によるマッサージ効果・泡浴(左中)世界初のコンピューター内蔵トレーニングシステム(左下)

● 女性に熟年に最高のヘルシーホテル  
神戸っ子の奥座敷“有馬”は、六甲を背に千三百年の歴史を秘めて、西ドイツのあのバーデン・バーデンの温泉保養地をイメージした健康充電基地「VIVI有馬」が多目的天然ラドン泉浴場と、最新科学の療法室やトレーニングルームをプラスして、都市型のホテル機能も完備した熟年時代にふさわしいスタイルでこの春お目見得した。

国鉄三宮駅から新神戸トンネルを抜けて車で30分。太陽神戸銀行のそばに流れる有馬川にそつて行くと、ほんの5分で「VIVI有馬」の淡いレンガ色の建物が見える。

紅葉の美しい時に出会ったこのリゾートホテルは、竹中工務店の建築物らしく、外装も内装も、しつとりと優雅で、ゆっくり豊かな気分になるデザインがとてもいい。

ワインカラーの花紋のじゅうたんが印象的なロビーで、神戸オリエンタルホテル出身の上村支配人や坂上田さんら五人のスタッフに出会って歓声をあげる。何より安心だ。

### ● 京風会席に神戸ワイン

B1Fのラウンジと和風料理の「楓林亭」は、紅葉と石庭がほどよく、昼食事は女性客がとても多い。料理長は「利用しやすいお値段で、実質的な大阪風の懷石に京の美的感覚をそえて。健康にいい豆乳づかいの楓林鍋が人気です」

ステーキコ一ナーは、「紅花」仕込みのシェフが神戸ビーフ(7000)を見事な手際で焼きあげるし、神戸ワイ

ン(2500)も肉によく合う。煮込みうどん(800)から、鼓(1500)雅(2000)瑞宝(550)林渓(6500)楓林(8500)の会席、しゃぶしゃぶ(5000)すき焼(5000)などがあつて、食事だけなら誰でも利用できる。

●天然ラドン泉でシェイプアップ  
「V.I.V.I.有馬」のVサインは、話題の天然ラドンの温泉大浴場。この敷地内から湧くラドン泉は、健康と美容に効くイオン化作用が身体をリフレッシュする。最初に全身浴で温まり、ぶくぶく超音波の泡浴、温熱と渦流の圧注浴の後は静かに檜を背にして寝湯に。今度は滝湯といつて

肩や腰にお湯をあて、その後は小石の敷いた冷泉と温泉の歩行浴。シャワーを浴びた後は、遠赤外線サウナとフルコースのヘルシー温泉だ。湯上りはトレーニングルームで汗を流し、また入浴をくり返せばスリムになるしS.S.P.のツボ療法専門家も待機している。ホカホカ温かい身体で頑張った後はリッチなバーでのカラオケ大会。今夜は最高!

カラオケ名人の上村支配人は、「こ

こは同窓会、会社の研修会、趣味の

集いの(50~60人)ご利用が多く、

ことにヘルシーなラドン温泉は人気

ですね。マンションメンバ(48室

完売済)の方か、会員(個人2名記名240万/法人4名無記名500万)のご紹介があればホテルは84室あつて、

会員は(400円税込)、一般とビジターは(650円税込)で泊れます。食事と施設はご自由にというシステムが気軽で、有馬でこの価格と雰囲気は自慢できますよ」と。

すつきりと感じのいい和・洋室に

泊つた朝、近くの鼓の滝と瑞宝寺の水と紅葉をたんのうした。さわやかな気分と、シェイプアップに「V.I.V.I.有馬」は女心を捕えそう。

■V.I.V.I.有馬/北区有馬町石倉406-3  
(078) 904-10017



只今 会員募集中!!

見学ご希望の方に1日会員券を進呈

お申し込みは

078-904-0017

**vi**  
有馬

健康施設付会員制ホテル



Christmas

しく、華やかに。。。。。



シャンデリアに輝く紳士の社交場。  
心地よい談笑と酔いを貴方に……。

姉妹店 / 「びこ・あすか」 (☎ 321-2  
275) はスナックタイプのお店です。

クラブ

## 飛 鳥

神戸市中央区中山手通1-2-6  
TEL(078)331-7627

傾けるグラスに、ここちよく  
今宵も、楽しい会話がはずみます。

15周年を迎えて、新年号には晴れ姿のマ  
マが登場します。ママの笑顔が楽しみ。

クラブ

## 千

神戸市中央区下山手通2-12-6  
TEL(078)391-1077

人と店と酒との出会いのある  
自由で楽しいナイトスポット。

カウンターとボックス席がありますので  
お1人でもグループでもご利用ください。

ラウンジ

## 千 里

神戸市中央区下山手通2-11-1(KSMビル1F)  
TEL(078)331-4730

Merry

今宵、神戸の夜を樂



今夏、ハイグレードに新装オープン。  
ママも元気に張切っています。

12月24・25両日、恒例の福引大会を開け  
ます。ご来店をお待ちしております。

クラブ

## 小 万

神戸市中央区中山手通1-5-6  
TEL(078)391-0638・4386

神戸のクラブの名門。リフレッシュ  
オープンして1年を迎えました。

お一人のとき、または待ち合わせなどに  
はムーンライト・バーをご利用ください。

クラブ

## ムーンライト

神戸市中央区北長狭通1-10-6  
TEL(078)331-0157

クラブ

## るふらん

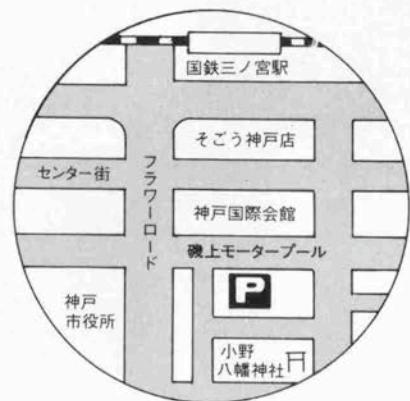
神戸市中央区中山手通1-3-1  
TEL(078)331-2854

琥珀色のブランディグラスを傾ける。  
ロマンティックな神戸の夜を…

ママの華やいだ笑顔とゆったりとした酔  
いに身をまかせてみませんか。



ビジネスに!  
ショッピングに!  
ご利用ください

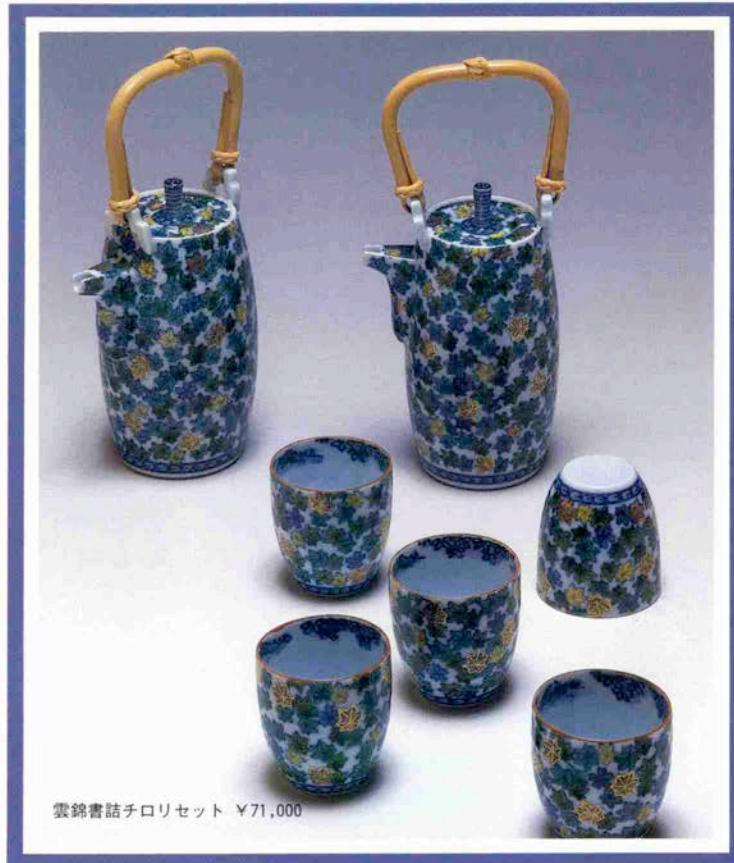


## 磯上モーターポール

(神戸国際会館前) TEL (078) 251-7873 (8:00AM~11:00PM)

- 収容台数 350台
- 月極駐車可
- 年中無休

引出物に手作り  
手描き『清水焼』



雲錦書詰チロリセット ￥71,000

清水焼

雲樂陶苑

神戸ポートピアホテル店

〒650 神戸市中央区港島中町6-10-1 神戸ポートピアホテル

☎078-302-1557 / 078-302-1111 (内線3514)



やきものにこめられた手づくりの温もり。  
それは贈る方のまごころを大切な先様へ伝えます。

一流作家の作品をはじめ、豊富な品揃えの中から心通う一品をお選び下さい。

★パンフレットを希望の方はご連絡下さいませ。早急にお送り申しあげます。  
12 / 15 ~ 25 パレピアンカクリスマスセール。抽選で豪華商品があたります。

開ければそこにふたりだけのイヴが。



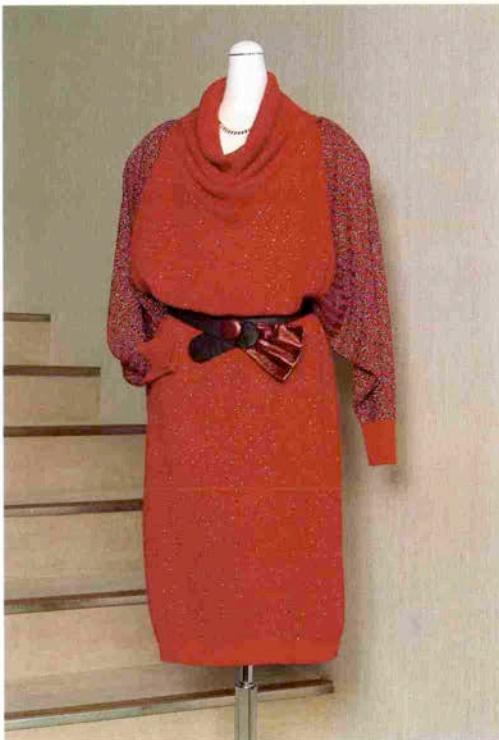
**MAC**  
SINCE 1895 KOBE

本部/中央区三宮町1丁目6-22(ニューセンター7F) (078) 392-1651

三宮本店/三宮センター街 (078) 391-0895  
ブレザーショップ/トアロード (078) 391-0896  
ドルチェマック/三宮センター街 (078) 332-0141

京都店/藤井大丸2F (075) 211-0857  
姫路店/FESTA2F (0792) 89-4738  
宝塚店/宝塚南口サンビオラ3F (0797) 71-4830

スエーター13,500円/スポーツシャツ  
12,000円/ネクタイ 7,500円/ハジャマ  
8,500円/ソックス 2,000円  
プレゼントにゴールデンパッケージをご  
用意いたしております。

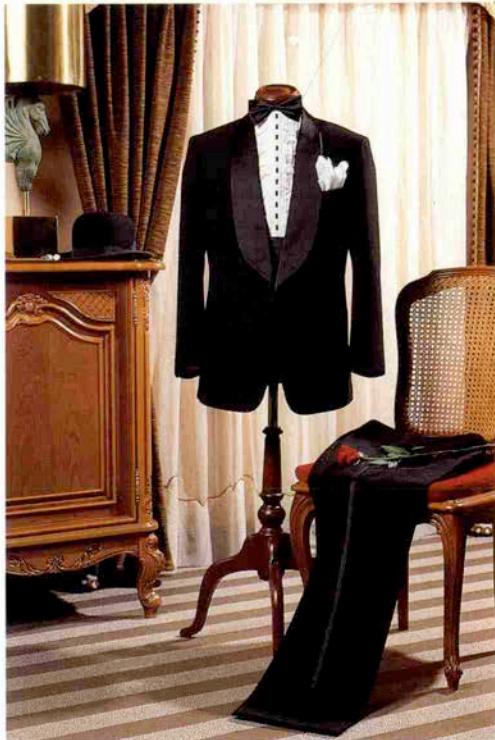


装いもパーティのご馳走です

Poi...by Krizia 〈ワンピース¥88,000〉

 ladies watanabe

神戸市中央区三宮町1丁目(センター街)  
ニューセンタービル TEL 078-331-1650

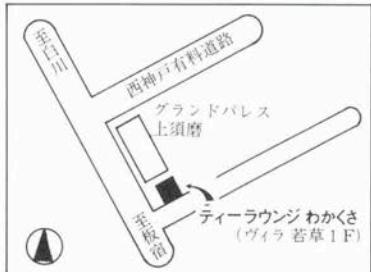


こだわり派の紳士に  
技術と信頼の一着を

 洋服・粧 渡邊

神戸市中央区磯上通8-1-32 グリーンビル  
TEL 078-251-8501代  
東京・大阪・神戸・姫路

ヨーロッパ  
妙法寺に欧風調のティーラウンジが



“優雅さ”を基調に、全体の仕上げはアンビールスタイルでまとめられています。店内は、ゴージャスな雰囲気にマホガニーが織細さを加え、気品の中にもロマンが漂うようです。正面の壁は、特別に注文して取り寄せた大理石を、「地平線」のイメージで壁画タッチにアレンジしました。ちょっとした王室気分に酔いしぬながら、ゆっくりと流れる時を過ごしていただける空間です。

（インテリアコーディネーター／マーブル不二屋 浜口友雄）

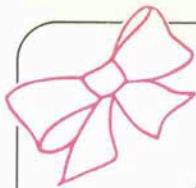


確かなものだけをお届けするあなたのインテリアサロン

マーブル FUJIYA

神戸店・神戸市中央区三宮町3丁目8-13  
TEL. (078) 391-0535代

大阪店・大阪市北区芝田1丁目4番8号(北阪急ビル)  
TEL. (06) 373-0521代



個性美を大切に  
シンプルな感性



2 F 美容室



4 F 婚礼受付室



3 F 着付け室



B 1 ギャルソンヌみどり



1 F 玄関とギャルソンヌみどり

## みどり美粧院 吉田美津枝

本店 みどり美粧院 / 生田神社前  
そごう美容室 / 三宮そごう新館7F  
あさひ店 / 朝日会館東角  
芦屋ロイヤルみどり / モンテメール5F

(331)1243~4

(251)6755

(391)3433

0797 (32) 5293

(251)6745

(331)1286

(791)8123

(302)1581

(331)1245

ニューポート美容室 / ニューポートホテル内  
県民会館美容室 / 県民会館B1  
名谷店 / 須磨パテオ館2F  
ロイヤルみどりポートビアホテル店 /  
神戸ポートビアホテル2F  
ギャルソンヌみどり / 本店1F  
大阪 / ホテルプラザビューティーパーク  
マルビルみどり美粧院・NEC美容室、ホテル日航  
大阪美容室  
京都 / 東急ホテル美容室

# さりげなく、印象深く。

毎日のファッションコーディネイトに  
こんな楽しいアイテムがふえました。  
ブライダルリングとしても、  
新しい感覚でお選びいただけます。

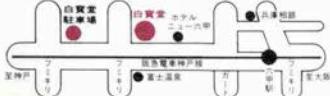


カジュアルです、アクセサリー。

■ダイヤモンド ■天然宝石 ■貴金属  
米国宝石学会 鑑定鑑別士(G.I.A.G.G.)大野治代

株式会社 **白寶堂**

〒657 神戸市灘区篠原中町1丁目2番4号  
☎078-881-6000 阪急六甲駅西300m/駐車場完備



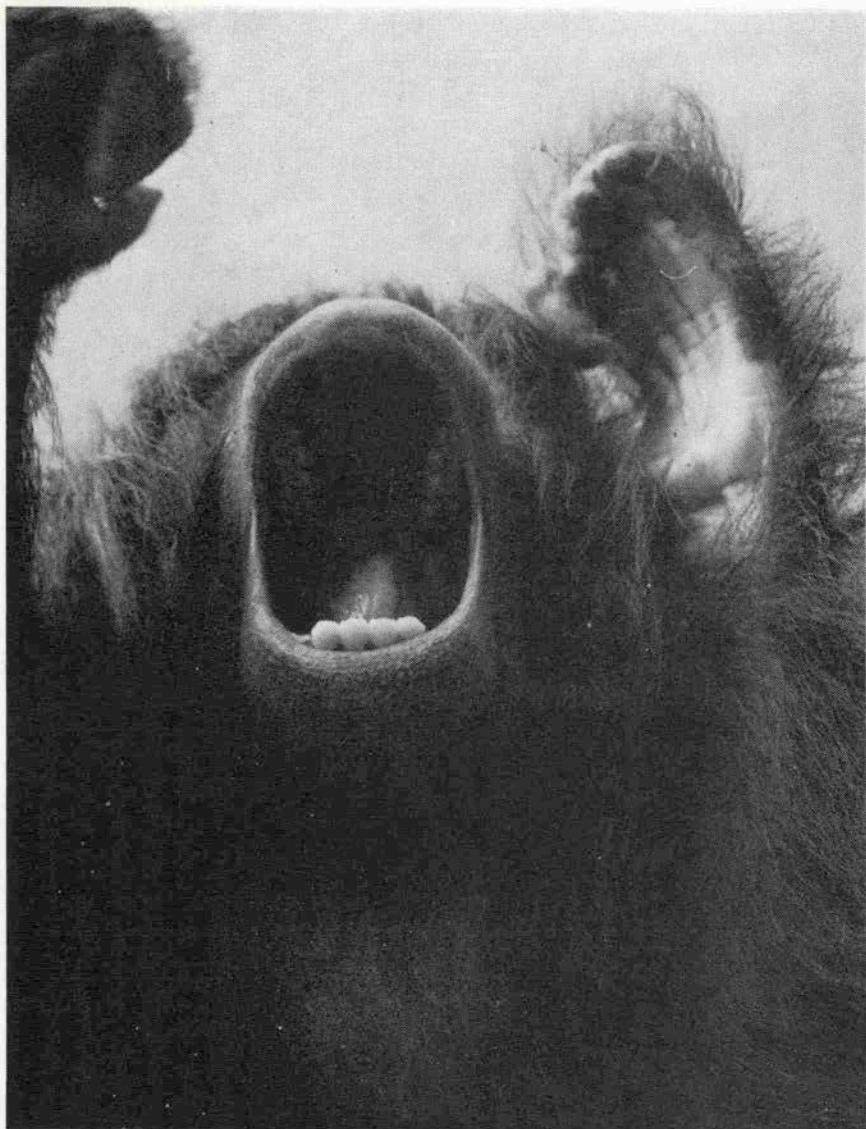


動物園飼育日記 — 229

— 龜井一成

（王子動物園学芸員）

# ユーモア、チンプにオラン君



「フウ！」と手で鼻をかんで「らん」

今年もまた「カゼの神」が動物園にお越しになつた。

猿類担当の職員だけじゃなく、キリンやシマウマ担当の職員たちが鼻や喉をやられて、クシャミに咳を、そちら辺りでおやりになるものだから、もはや防ぎようなどありやしない。

かの有名な朝日放送フレッシュ9時半キダタローさんもまた、ヒーヒーとサイのイビキのような鼻声を長い間マイクにのせていた。こらあかん！と思つていたら、案の定、オランウータンのジュン君が、まつ先に寝こんでしまつたのだ。

特に類人猿ともなれば、人間と同じクシャミに鼻汁、それに喉を痛め咳きこむ。だが、フウ！と鼻をかむことができないこと、あーんと口を開けて見せてくれないのが私達にとって悩みの種なのだ。何時もながら、寝こんだ彼等にアーンと、フウと鼻をかむ方法を教え続ける私だつた。

「オイ、ジュンちゃん。口あけてみい！、口の中を見てあげるからアーン。ジュン、アーンや！」

とうとう牛乳さえ飲まなくなつたジュンは真一文字の口でアインと横向いてしまう。ひよっとしたら、喉が痛いのかも知れない。ブドウやナシ、それにリンゴの汁を与えてほんの少しを口に含んで、ゆるりゆるり喉に送つていることでも分る。熱があることは近寄ってきた手足の皮ふでも確認できたが、三日、四日と固形物を全く食べないので、とにかく水分をどんどん与え続けていた。しかし、相変らずアーンをやつてくれない。野生育ちのジュンは荒々しく、時折りオリにとまつた鳩や雀をパーッと捕えて食べている。しかも私たちの三倍はある巨漢のこと、抑えつけて、というわけにはいかない。

部屋を暖め、喉の渴いた頃を見てはジユース類を色々見せ、「アーン、アーン」。やつぱりだめである。

だが、そのあと掃除しようとホースを手にしたとき、私は、ハツとした。作業中の私に、何だかアーンとやつ

ているではないか。

「あつそうか、水や。ただの水が欲しかつたんや……」

ビタミンに下熱剤と僅かでも投薬を急ぐばかりに、あらゆるジュース類に混ぜていたものだから、ジュンは真水が欲しかつたのである。すまん、すまん。待つだけよ。さて、湯冷しをサイダー瓶に入れて見せたら、とたんにジュンは、アーンと口を開けてきた。すぐに水を飲ませてやつたら、どれほどおいしそうに、しかも少しづつを飲んでくれたことか。もちろんのこと、その一瞬、喉



白菜の葉を頭にのっけて…冷たくて気持ちいいナ

ジュンとネネ、皆もカゼには気をつけようね

の痛みを見ることもでき、その後は抗生素質などの投与でジュンは急速に回復してくれた。

それにしてもジュンは、キラリと光った小さな眼で私のアーンをよく見て、けなげにも真似てくれたのである。

それじゃ次には、鼻をつまらせ息苦しそうにしているジュンに鼻をかませる方法を教えることができないものだろうか。

「べちゃんこの鼻を押えてクシュン！」

何せ、眼に見えない吸えとか吹け！という訓練はゾウやチンパンジーの調教で経験してきた。台に上れ！とか座れ！などは物の形があるものだから比較的早く教えることができる。だが、ゾウにラップを吹け！とは至難なことであった。あれこれやるうち、可愛想だが、鼻を握りしめ鼻息きをとめてやった。苦しまぎれのゾウは、私をはらいのけ、激しく鼻息を吹きだした。すかさず、そこへラップをあてがえたら、パプー！と鳴った。

鼻カゼのオランにはやっぱりこれしかない。私はジュンの鼻を片方ずつ押さえてみようとしたら、グワッと咬

みについてきた。

「こらあかん、アーン式に僕がやつて見せるしかない！」

何度も何度も鼻を押え、フーウ！フーウ！フーウ！

私の鼻が痛くなるくらい見せても一向にだめだった。

「ジュン、お前鼻を吸うばかりせんと一回ぐら吹いてみい！」そのときである。ブー！と一回、音と共に鼻汁様のものが確かに飛んできた。

「ジュン、えらいぞ！」

「もういっぺんやつてみい！」

欲しがる水を見せて遠ざかるうとしたら、またまたブー！だがそれは、鼻汁ではなかつた。よく見れば口からだ液を飛ばしてきたのである。

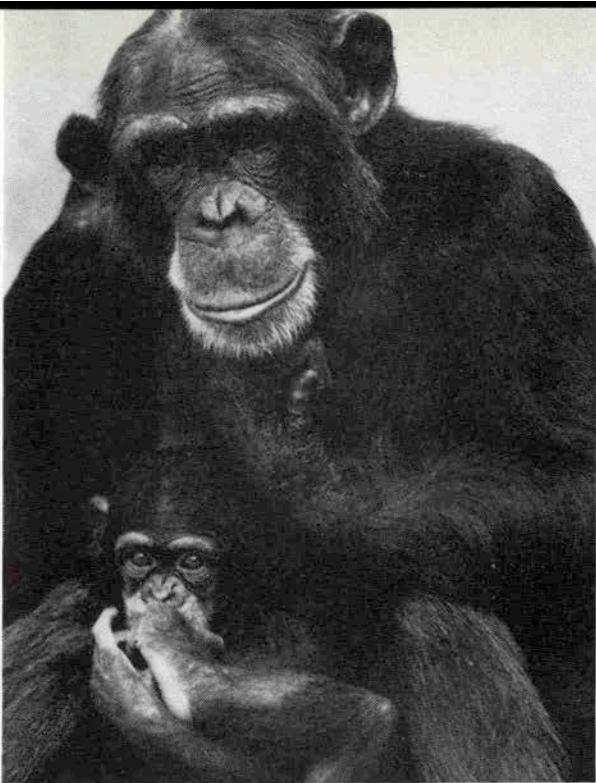
私はおかしいやら、かわいそうやらで思わず熱っぽいジュンちゃんの身体を指で触つてやつていた。

それ以来のジュンは物を欲しいという意志表示にブー！と口から飛ばしては新人の首すじや顔にひっかけている。ご用心、ご用心。

「チンパンジーの母親ユキの見事な鼻真似」

一方、チンパンジーもまた、アーンとブーの特訓を根の統く限り私は見せていた。こちらは、オランと違つて物真似が至つて特技とあって、意外や意外、すぐさまの、片方の鼻を押えてフーウとやつて鼻汁を飛ばしてしまう。ノ手式鼻かみ方法を覚えてくれたのである。

だが、折しも三歳になる娘、ボビア（神ちゃんの義妹）を抱く母親のユキは、我子の前、お客様の前、私の前と区別もなく、遠慮もなく、少しでも鼻づまりを起こしたら、またまた、片方の鼻を押えてブー！それを見ていた娘のボビアも、小さな鼻でブー！とやつているのには感激やら、恥づかしいやらの今日この頃である。



母親、ユキの真似をして鼻づまりもないのに娘ボビアもブー。

# “伽羅っ子”が 作りました。



’85お正月・成人式用予約受付中

振袖一式十着付(無料)+メーキャップ  
(無料)=3万~5万

伽羅 プランニング着物着付け学院

〒651 神戸市中央区琴ノ緒町3番5号グリーンシャボーネル6F・地下ギャラリー ☎ (078) 242-2871

こんにちは赤ちゃん



田中 亜矢子ちゃん／芦屋市朝日ヶ丘町

完全看護★冷暖房完備★病院前公共駐車場有

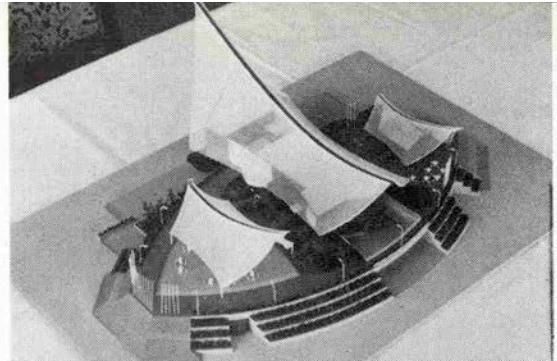
芦柿沼産婦人科



芦屋市大耕町1番18号

芦屋保健所東隣

芦屋 (0797) 31-1234 代表



メリケンパークに完成予定の海洋博物館

今日は、元町活性化を目指すことを足かけ15年を迎える「木曜クラブ」の皆さんにお集りいただき、多彩なご意見を伺いました。木曜クラブは、元町商店街1~3丁目、大丸前、トアロード、鯉川筋の範囲で、百貨店や銀行、それに商店街のリーダーに元町の駅長、警察の方も参加して発足した会。元町や大丸前だけなど、独自の考えはどうにもならないことでも、穴門筋やトアロードが加わり地域ぐるみだと、街づくりの知恵と交流が生れてくるのです。

★昔は「お買物バス」も走った元町  
永田 最初、元町の活性化をはかるために、月に一回例会を開こう

近藤 僕は、このクラブに入ったのは最近で、以前のことはあまりよくわからないんですが、色々多彩な事をしているんですね。延原 私も途中から入ったんですけど、具体的なことといえば、神戸らしさを残して新しさを加えていくというのを教いた。一番商店街(1・2丁目)三丁目商店街までの足元のレンガがそうでしょ

じやないかといつて始めた会が、この木曜クラブだけど、当初は、昼飯を食べたりして雑談しているうちに、何やかやいい知恵が自然に出てきたね。

永田 木曜クラブのレポートというのもずっと出てましたが、現在は休刊中ですね。

関 生田街の美化推進協議会(杉浦実会長)の不良広告物撤去作戦ですね。

永田 木曜クラブのレポートとい

うのもずっと出てましたが、現在は休刊中ですね。

関 僕は、4年前に元町穴門商店街のお世話を同時に、このクラブに入会させていただいたのです

が、多彩な企画が、本当に勉強になっています。ただ、3カ月に1回ぐらいでもいいですから、討論会の場を設けたらいかがでしよう

か。問題点を解く糸口になると思うのですが。

延原 それは確かにいいと思うね。だいたい今までは、大丸

元町まちづくりを考える

### 元町キャンペーン座談会〈13〉

## 若者の力で元町名物を

永田良一郎

〈大丸前中央商店会顧問〉

平木精二

〈木曜クラブ事務局〉

近藤常吉

〈元町商店街振興組合理事長〉

関一雄

〈元町穴門商店会会長〉

延原一松

〈元町1番街商店街振興組合理事長〉

とにかく、私共の方では、街をよくしていくために、地域の方が思うことをぶつけて言ってくれるような雰囲気作りに心がけています。

永田 以前には、月に一度ぐらい旅行もしていたよ。お買物バスというのも出でていたね。市の交通局からきた話で、鶴串と有野台地の2地区を数年走っていた。

近藤 それは、おもしろい。おまけに無料ですよ。流行りますよ。人間だから、なんでも利用しますから(笑)。

永田 他、電柱にくくりつける看板の撤去なども木曜クラブが始めたんだよね。

近藤 僕は、このクラブに入ったのは最近で、以前のことはあまりよくわからないんですが、色々多彩な事をしているんですね。延原 私も途中から入ったんですけど、具体的なことといえば、神戸らしさを残して新しさを加えていくというのを教いた。一番商店街(1・2丁目)三丁目商店街までの足元のレンガがそうでしょ

うですが。

延原 それは確かにいいと思うね。だいたい今までは、大丸



延原 一松さん

関 一雄さん

近藤 常吉さん

平木 精一さん

永田良一郎さん

さんにおんぶしている面が多すぎ  
る。自分達でなんとかしなければ。

★元町阪神馬券売り場設置反対  
期成同盟で得た団結力

近藤 52年の5月に発生した場外馬券の問題は、8年越しになつて大変な問題だけど、そのため若手たちが団結したのは、元町にとつては大きいことです。

延原 そうですね。6丁目あたりの若手の連中とまで交流ができたのですから。ほんとにいいことですよ。そろそろ世代交代の時期です。（笑）。

永田 我々は、みんな引退ですよ。昭和生まれのものが、今の時代にはやはりよく合つてます。

関 これからの課題はきっと、メリケンパークになると思いますね。元町の鯉川筋なども中心となるでしょうし、元町活性化にはどうしても欠かせない問題です。

永田 メリケンパークの問題は、市の方にも充分考える余地があるだろうし、その他にも、北野と都市のショッピングにつながりを持たせて、メリケンパークまでの誘導を、という動きもあります。

平木 私は、短期的にはメリケンパークの問題が、中期的には北野町との縦の連動、そして長期的には、浜手幹線をいかにスマートに通すか、また元町周辺を、気やすく、楽しい雰囲気にしていくということを、今後の元町活性化の課題に上げておきたいです。それから元町には、画一的な商店ではなく、個性的なものが売れる場所と

なつてほしいですね。エキゾチックなコミュニケイトの場として。

延原 私としては、北野からメリケンパークへのプロムナードショッピングを中心と考えて、これからはぜひ、40代の方々に頑張ってほしいですね。各分野で連携しながら、幅広い考え方を持つ若い人を引きつける街づくりを考えないと。

近藤 昭和24・25年の頃は、センター街よりも人が多かった。よみがえるためには、飲食で若者を集めるというのも素早い手段でしょう。どちらにしても、もう他力本願ではだめだと思います。自己投資をしなければ。

延原 何か名物になるものを、思いきって作るというのも、元町のためにはいいかもしれませんね。例えば、メリケンパークと元町を結ぶムービングウォーターのようものを。

永田 パリのドゴール空港のように新しいセンスの、楽しい動く歩道にしてほしい。それからオーシャンロードも銀座のように、エンジヨイできる形にもっともつと活用して行きたいですね。まあ、若手に少しずつゆずりながら、とにかく、大丸前・元町商店街・鯉川筋・銀行・駅など地域ぐるみで活を入れていかなければ、街は動かないし、生き生きしないと思いますよ。